



БЮЛЕТЕНЬ

BULLETIN

Українська
Греко-Католицька Церква
Зарваницької Божої Матері

Ukrainian
Greek-Catholic Church of Our
Lady of Zarvanycia

о. Авраам Миллер

Fr. Abraham Miller

5321 17th Ave South, Seattle WA 98108

(206) 762-1055 • abemiller@aol.com • www.ukrchurch.org

Грудень 2011

December 2011

СВЯТО СВЯТОГО МИКОЛАЯ

Хто він, той святий Миколай, гість з неба, на якого так чекають діти? Легенда оповідає, що у дитинстві горнувся хлопчик до бідних, нужденних, скривджених, голодних та калік. Він змалку щиро молився і просив у Господа справедливості, миру, добра, прощення і милосердя. Вдачею був тихий, незлостивий. Він приходив на допомогу бідним знедоленим людям у найскрутніші хвилини життя несподівано і завжди так, аби його ніхто не бачив. Робив добро, не чекаючи на подяку і славу. І тому його ще за життя називали „батьком сиріт, вдів і бідних”.



THE FEAST OF ST. NICHOLAS

Who is this St. Nicholas, the heavenly being that all children so await? Legend has it that when he was a young lad, he gathered to himself all the poor, the wronged, the hungry, and the handicapped. From his youth, he fervently prayed to God and asked for peace, fairness, goodness, forgiveness and mercy. He was a quiet and patient young man. He helped those who were poverty stricken during hard times unexpectedly and also in such a way as to not be seen. He did much good, not waiting for any thanks or honor. This is the reason why during his lifetime, he was known as the “Father of orphans, widows, and the poor”.

У ніч із 5 на 6 грудня Миколай кладе подарунки слухняним дітям під подушку або до черевик. Подарунки одне одному іноді готують і дорослі. Насамперед – тим, хто протягом року не скупився на добрі діла.

On the night of December 5 to 6, St. Nicholas delivers presents to good children, placing them under the pillow or into their shoes. Sometimes even adults prepare presents for each other. Especially for those who during the year were generous with their good deeds.

В Україні святого Миколая завжди вважали покровителем і заступником дітей. Тож саме малюки найбільше чекають на це свято. Адже вони знають, що за їхню слухняність, старанність, працьовитість Святий принесе їм безліч подарунків і покладе їх під подушку чи у чобіток. А неслухняним дітям Святий приносить різочки й лишає їх у куточку.

In Ukraine, St. Nicholas was respected as the protector and defender of children. This is why the youngest eagerly await this holyday. They know that because of their obedience, hard work and diligence, St. Nicholas will bring them many presents and will place them under the pillow or in their shoes. But for the naughty children, St. Nicholas brings them switches and leaves them in the corner.

Розклад Богослужень

Свята Літургія: кожної неділі - о 10:00 ранку
Вечірня: кожної суботи - о 17:00 вечора
Святкові Дні – о 19:00 вечора

Liturgical Schedule

Divine Liturgy every Sunday - 10:00 am
Vespers every Saturday - 5:00 pm
Weekday Holy Days of Obligation – 7:00 pm

Святі Тайни:

Сповідь: Доступна перед Вечірною у суботу або у призначений час.

Хрещення: Просимо повідомити священника, якщо народилася дитина, щоб назначити дати для благословення та належних молитв, пов'язаних з обрядом хрещення. Перед хрещенням, обов'язкова зустріч з батьками і хресними батьками. Зателефонуйте священнику, щоб узгодити ці питання.

Шлюб: Просимо повідомити священника, як найменше, за шість місяців до передбаченої дати, щоб мати достатньо часу для підготовки до цього життєвого зобов'язання.

Відвідини хворих і Причастя: Просимо повідомити священника, коли член родини знаходиться у лікарні або хворіє вдома і потребує відвідин. Найближча родина повинна зконтактуватися зі священником.

Похорон: Просимо зконтактуватися зі священником перед тим, як домовлятися з похоронним директором.

Нові Парафіяни:

ЩИРО ВІТАЄМО! Щоб допомогти нам якнайкраще вас обслуговувати, просимо заповнити реєстраційну картку та повернути її до Секретаря Членства, пані Христини Криницької.

Просимо подавати повідомлення про події Христині Криницькій • тел.: 206-772-0897 факс: 206-772-4716 е-пошта: krynzoo@sprintmail.com

Sacraments:

Penance: Sacrament of Penance is available before Vespers on Saturday or by appointment.

Baptism: Please notify the pastor when a child is born so that we can schedule a date for the prayers and blessings, prior to Baptism, that are in accordance with our Rite. Before Baptism, it is necessary to set up a preparatory meeting with the parents and godparents. Please call the pastor to make arrangements.

Marriage: Please notify the pastor at least six months before the anticipated date to allow for adequate preparation for this lifetime commitment.

Sacrament of the Sick and Communion Visits: Please notify the pastor if a family member is in the hospital or unable to attend services due to illness and would like a visit. It is the responsibility of the immediate family to notify the pastor.

Funerals: Please contact the pastor before making arrangements with the funeral director.

New Parishioners:

WELCOME! To help us serve you better, please complete a registration card and return it to Chrys Krynytzky, Membership Secretary.

Please submit entries for the bulletin to:
Chrys Krynytzky ph: 206-772-0897 • fax: 206-772-4716
e-mail: krynzoo@sprintmail.com

Date	General Fund		Candles	Diocesan Collection	Building Fund	Total
	From Parishioners	Anonymous Cash				
11/5/2011	\$1,155.00	\$121.00	\$22.00	\$0.00	\$50.00	\$1,348.00
11/13/2011	\$740.00	\$35.00	\$42.00	\$0.00	\$365.00	\$1,182.00
11/20/2011	\$1,005.00	\$3.00	\$24.00	\$110.00	\$0.00	\$1,142.00
11/27/2011	\$700.00	\$12.00	\$28.00	\$15.00	\$0.00	\$755.00
Total:	\$3,600.00	\$171.00	\$116.00	\$125.00	\$415.00	\$4,427.00

ОГОЛОШЕННЯ

- **4 грудня, Свята Літургія і Панахида** за душу покійної Наді Даниш.
- **24 грудня, Святий Вечір**, Свята Літургія почнеться о 23:00.
- **25 грудня, Різдво Христове**, Свята Літургія почнеться о 10:00 ранку.
- **1 січня, Обрізання Господнє**, Свята Літургія о 10:00 ранку.
- **6 січня, Свято Богоявлення (Йордан)** – Свята Літургія відбудеться о 19:00, після літургії – Велике Водосвяття.
- **7 січня** – Свята Літургія о 10:00.



- **3 грудня**, після обіду сестрицтво збирається ліпити вареники на свята. Запрошуємо всіх хто може прийти в цей день і допомогти.
- **11 грудня**, парафія планує коротку програму зі спільним обідом в честь **Святого Миколи Чудотворця** і Св. Миколай прийде до дітей.
- **Щорічне освячення помешкань парафіян** починається 6 січня 2012 року. Прохання записуватися в церковному залі або дзвонити до от. Авраама.
- **Парафіяльна Рада** збирається першої неділі кожного місяця в церковному залі.
- Надходять свята **Подяки та Різдва**. Це час подяки Богу за те що ми маємо, але також і час поділитись з тими що потребують. Якщо маєте волю та бажання допомогти прийомним дітям-сиротам в Україні асоціації Моя Родина, просимо допомогти коштами на пересилку (чеки можна буде списати на податки, виписувати на Merciful Samaritan) або зимовим одягом, речами першої гігієни. З запитаннями звертайтеся до Орести Ржиської.
- **Сестринство продає вареники** з картоплею і сиром, 14 шт. за \$5.00. Звертайтеся до чергових по каві, або дзвоніть по тел. 206-762-1055.
- **Всі, хто бажає прийняти добровільну участь в ремонтних роботах** в церкві – зв'яжіться з Маркіяном або Орестом Ржиськими про запис на графік робіт по тел. (253) 833-0801.

ANNOUNCEMENTS

- **December 4, Divine Liturgy and Panakhyda** for the departed souls of Nadia Danysh.
- **December 24th Christmas Eve**, 11:00pm midnight Divine Liturgy
- **December 25th Christmas Day**, 10:00am Divine Liturgy.
- **January 1st Circumcision of Our Lord**, 10:00 am, Divine Liturgy
- **January 6, Feast of Theophany (Богоявлення / Йордан)** Divine Liturgy at 7 pm followed by Great Water-Blessing.
- **January 7**, Divine Liturgy at 10:00 am



- **December 3**, after lunch, the sisterhood will be making pyrohy for the holidays. We invite everyone who can to come and help.
- **December 11**, the parish is planning a short program with a potluck lunch to celebrate **St. Nicholas** and St. Nicholas will be visiting the children.
- **Our annual house blessings** will start Jan 6, 2012. Please sign up in the hall or call Fr. Abraham for an appointment.
- **Parish Council** meets first Sunday of every month in the church hall. In January 2012, we will meet on the 8th.
- **Thanksgiving and Christmas** are approaching. It is time to give thanks to God for all that we have, but also it is time to share with ones in need. If you have will and desire to help foster kids of My Rodyna Association please help with shipping cost (write tax deductible check to Merciful Samaritan) or provide winter clothing, or hygiene supplies Contact person – Oresta Rzhiskiy
- **Sisterhood has pyrohy for sale**, potato and cheese. 14 for \$5.00. If interested, please see one of the ladies in charge of coffee or call 206-762-1055.
- **Volunteers for remodeling work** are encouraged to call Markiyon or Oresta Rzhiskiy for current work activities and schedule. Ph. (253) 833-0801.